

Ali Iskander

## Islam i chrześcijaństwo

Dziś dajemy dalszy ciąg ciekawych rozważań na temat religii muzułmańskiej. Autor tego artykułu, polski Tatar wyznania mahometańskiego, sprowadza przyczynę nienawiści świata muzułmańskiego do chrześcijan do tradycji wojen, natomiast nie do nauk Koranu.

Pogląd Koranu na istotę chrześcijaństwa i na postać Chrystusa, Boga-Człowieka, nie zadowala chrześcijanina; przyznać jednak trzeba, że o duchu tej świętej księgi mahometan pięknie świadczy to, co p. Ali Iskander z niej przytacza. — Uw. Red. „Gł. Nar.“

Dyskutowałem kiedyś z prof. W. o istocie islamu i jego stosunku do chrześcijaństwa. Zarzucał on muzułmanom nietolerancyjność względem wyznawców Chrystusa, i popierał swoje twierdzenia mnóstwem przykładów, które brał z historii polsko-turecko-tatarskiej. A gdy w końcu zapytałem go — czy owa „nietolerancyjność“ nie była wynikiem wojny jako takiej, — nie potrafił dać mi jasnej odpowiedzi. Dlaczego? Bo nie znał islamu tak, jak wielu innych, tak jak wielu muzułman nie zna chrześcijaństwa. W tym właśnie leży sedno rzeczy.

Wiadome jest, że walka dwóch narodów wytworzyła między nimi nienawiść, która potem przelewa się na wszystko inne, co nie łączy się bezpośrednio z nią. Strona zwycięska stara się zniszczyć nie tylko gospodarstwo strony zwyciężonej, ale nawet jej dorobek duchowy. Polacy zabierali całe czambuły tatarsko-tureckie do niewoli i narzucali im swoje wyznania (np. Zamoyscy, Lanckorońscy, Radziwiłłowie itd); tak samo znów robili Tatarzy i Turcy. Znane znów jest, że w wojnie bierze udział masa, która podsycana jest często hasłami: — „W imię Chrystusa“, czy w — „imię Allaha“. Otóż gdy weźmiemy to wszystko pod uwagę, to uprzedzenie w stosunku do wyznawców Mahometa na pewno się o wiele zmniejszy.

Najważniejsze to to, że Europa nie zna społeczeństw muzułmańskich.

### KORAN O CHRYSZTUSIE I MARII.

Islam jest bardzo humanitarny, tolerancyjny, mądry i przenigdy fanatyczny. Nawet wtedy, gdy mówi o chrześcijaństwie. Oto kilka charakterystycznych z niego wyjątków.

„Ty umrzesz, o Mahomecie<sup>1)</sup>“... Mahomet jest tylko prorokiem. Inni prorocy go poprzedzili<sup>2)</sup>... Po Mojżeszem daliśmy Pismo Jezusowi, synowi Marii i wzmocniliśmy go duchem świętości<sup>3)</sup>... A dalej mamy w Koranie polecenie dla Chrześcijan, które głosi: — „O wy, którzyście otrzymali Pismo, nie przekraczajcie granic Waszej religii, mówcie o Bogu to, co jest prawdziwe. Mesjasz Jezus, syn Marii jest tylko prorokiem Boga, jest słowem Jego rzuconym w Marię, jest duchem Jego<sup>4)</sup>... „My nie uznajemy żadnych różnic między prorokami i poddajemy się woli Boga<sup>5)</sup>“ Jak widzimy, Islam uznaje na równi wszystkich „proroków“. Mahometanizm posuwa się dalej i uważa, że religia jest zasadniczo jedna, tylko z braku gorliwości w wierze powstały różne wyznania. Wyjaśnia to następujący werset z Koranu: „On (Bóg) ustanowił dla was religię, którą polecił Noemu; tę samą odkrył Tobie, o Mahomecie! Tę samą polecił Abrahamowi, Mojżeszowi i Jezusowi, mówiąc im: zachowujcie tę religię i nie dzielcie się na sekty<sup>6)</sup>...“

Słowo „Islam“ oznacza: „pokora wobec Boga“, poddanie się woli Bożej.

O Koranie Mahomet mówi tak: „Zaprawdę posłał mi i Tobie księgę, która potwierdza i ochra-

nia prawdę zawartą w księgach poprzednich<sup>7)</sup>“. A księgi, o których mowa, scharakteryzowane są następująco: „My daliśmy Mu Ewangelię, która zawiera prawdę i światło... jest ona nauką dla tych, którzy lękają się Boga<sup>8)</sup>“. Islam, jest jakby młodszą siostrą chrześcijaństwa, — siostrą rodzoną i kochającą. „Aniołowie powiedzieli Marii: Bóg Cię wybrał, On Cię zwolnił od wszelkiej zmazy, On Cię wyróżnił pomiędzy wszystkimi, niewiastami świata<sup>9)</sup>“... „Aniołowie powiedzieli Marii: Bóg zwiastuje ci swoje słowo — będzie się ono nazywało Mesjaszem, Jezusem, On będzie czczony na tym i na tamtym świecie, będzie jednym z powierników Boga<sup>10)</sup>“...

Można zaryzykować twierdzenie, że Islam posiada charakter ogólnoludzki, że stara się tak samo podchodzić do wszystkich wyznawców innych wyznań tak samo jak do swoich. Wzywa on wszystkie narody świata mimo różnic religijnych do pięknego współzawodnictwa w czynach dobrych, co w konsekwencji doprowadzi do jednego celu — do Boga. Ta myśl wyrażona została nie tylko przez Koran, ale przez szereg uczonych Wschodu i Zachodu. Koran powiada tak: „Gdyby Bóg chciał, toby uczynił z was jedną społeczność, o jednakowej religii, lecz On chciał wypróbować was za pomocą tego, co wam daje. Współzawodniczcie w dobrych czynach, powróćcie wszyscy do Boga; On sam wam wyjaśni przedmiot waszych sporów<sup>11)</sup>“. Wódz duchowy muzułmanów indyjskich, Memevi Muchammed Ali, powiada: — „Islam zawiera zasady przewodnie dla wszystkich stadiów, jakie musi przebywać człowiek w swym postępie od stanu dzikości, do stanu wysoko uduchowionego życia, pozostawiając podstawowe zasady zawsze te same, zmieniając tylko szczegóły, wraz ze zmieniającymi się potrzebami ludzkości. Stąd religia Islamu jest tak szeroka w swych pojęciach jak ludzkość“.

### STOSUNEK MUZUŁMANÓW DO CHRZEŚCIJAN.

Pokrewieństwo między islamem a chrześcijaństwem widzi prof. U. J. Kowalski pisząc: „Zdawałoby się, że jedna religia jest zupełnym przeciwieństwem drugiej, że niema między nimi żad-

<sup>7)</sup> Koran V. 52.

<sup>8)</sup> Koran V. 50.

<sup>9)</sup> Koran III. 37.

<sup>10)</sup> Koran III. 40.

<sup>11)</sup> Koran V. 53.

### Aurelia Składzieniówna

## Kompozycja

Paletą moją — pole wyobraźni.  
 Farbami — chwile uniesień i drżenia zachwytu,  
 A pędzlem — słów dobór na określenie  
 wszechbytu.

Kiedy pędzel zanurzę w sepji nieszczęść  
 I z serc rozpaczą złamanych zaczerpnę temat,  
 Wstają obrazy tragedii i sceny dramatu.

Z ukropu serca drżącego kochaniem  
 Spływają z pędzli w bogactw kolorycie, radosne,  
 Cwierkliwe, tęskne, pieśczośliwe, wiersze  
 miłosne.

Lecz kiedy w obraz wlewam treść swej duszy,  
 Na wzór Giottów, Buonarottich, „boskich“  
 Rafaeli,

Wstaje zeń Chrystus, otoczony orszakami  
 anielim.

nego pomostu, żadnej wspólności. Dopiero obiektywne i natężone badania istoty islamu i historii jego rozwoju, które zawdzięczamy ostatnim dziesiątkom lat, zmieniły poglądy na tę sprawę w sposób zasadniczy... Chrześcijaństwo stało u kolebki islamu, zapłodziło jego myśl dogmatyczną w czasie późniejszego rozwoju, wpłynęło potężnie na ukształtowanie się wyższych form życia religijnego jego wyznawców, jednym słowem wnikało w organizm Islamu wszystkimi porami“...

Przejdźmy teraz od spraw dogmatycznych do strony praktycznej!...

W historii islamu zobaczymy mnóstwo przykładów tolerancyjności, miłości i opieki nad chrześcijanami. W minionych wiekach (nie mówiąc o dzisiejszych, gdy np. chrześcijanie i muzułmanie współpracują razem na wielu placówkach jak politycznych, gospodarczych, a nawet religijnych, n. p. Uniwersytet w Bejrucie), w fazie największego swego rozwoju, w momencie największej swej potęgi zdobywał się na niesłychanie wielką tolerancyjność względem chrześcijan.

W Seraju Adrianopolskim sułtana Amurata I. byli utrzymywani kosztem rządu duchowni greccy, którzy chrześcijańskiej sultance, księżniczce serbskiej z pochodzenia, co dzień Mszę św. odprawiali. Przypomnijmy dalej, jak to dla każdej procesji przybywającej do Świętego Grobu dodawana była honorowa straż muzułmańska. Pewnego razu zdarzył się niezmiernie charakterystyczny wypadek, który opisał Mustafa Assan w pięknym szkicu, pełnym uczucia i miłości dla chrześcijan... Straż honorowa prowadzi procesję. W pewnym momencie jakiś osobnik usiłuje przedostać się przez szeregi pobożnych. Nagle zatrzymuje go jeden ze straży i każe mu wrócić, lecz ten nie daje za wygrane i ponawia znów swój zamiar. Wtedy żołnierz zapytuje go, kim on jest i gdy otrzymuje odpowiedź, że jest chrześcijaninem, odpowiada mu następujące słowa: „Zaczekaj effendi, niech przejdzie twój Bóg, a potem przejdiesz ty, czyż nie wiesz, że Jemu należy się największy szacunek?“ Zawstydzony chrześcijanin musiał zawrócić i poczekać, aż przejdzie procesja. Książeczka z tym opisem jest bardzo popularna na Wschodzie.

Jest niesłychanie ciekawe, że w kościele Najśw. Panny Marii w Jerozolimie, znajduje się mirab (ołtarz) muzułmański, przed którym, jak głosi tradycja, modlił się sam Kalif (następca Mahometa) Omar. W tejże Jerozolimie w meczecie Omara (na miejscu świątyni Salomona) znajdziemy napisy wykonane ze szczerego złota — liter, mówiące o Jezusie Chrystusie i o chrześcijaństwie. Niemniej ciekawe jest, że w Mekce, naprzeciw grobu Mahometa, jest wolne miejsce przeznaczone dla Chrystusa, kiedy zakończy swój żywot po powtórnym przyjsciu na ziemię.

Uczucie muzułman do chrześcijan, jakie się zrodziło na podstawie Koranu, jest, jak widać braterskie, pełne miłości i szacunku. Trafiło ono nie tylko do inteligencji, ale nawet do ludu. Oczywiście nie w ten sposób. Inaczej do inteligencji, inaczej do ludu, gdzie ma do zwalczania wiele fanatyzmu.

Trzeba pójść za myślą prof. Francka, który w swym dziele „Philosophie et religion“ pisze: „Moralność tej części społeczeństwa (inteligencji) stoi na wysokim poziomie. W swej prostocie przemawia więcej do serca, wyobraźni umysłu, jest bardziej towarzyska, ludzka, humanitarna, poetyczna i powiemy chętnie, bardziej liberalna niż pierwsza połowa (lud). Z chwilą, gdy my pomożemy im wykorzenić fanatyzm mas, stworzymy sobie pomost świata chrześcijańskiego i islamskiego — stworzymy nic porozumienia“.

Realizacja idei porozumienia między światem chrześcijańskim i muzułmańskim jest zadaniem naszej epoki, pobudzi do szlachetnego wysiłku w dziedzinie nawet kulturalnej i gospodarczej, a tym samym do wzbogacenia skarbnicy ducha całej ludzkości.

<sup>1)</sup> Koran XXXIX. 31.

<sup>2)</sup> Koran III. 138.

<sup>3)</sup> Koran II. 31.

<sup>4)</sup> Koran IV. 169.

<sup>5)</sup> Koran II. 130.

<sup>6)</sup> Koran XLII. 11.



mujących chrzest; ale po Zielonych Świątach dalszy rozwój odbywał się już stopniowo. Poza tym na wytworzenie pewnej organizacji, nawet na potrzebę jej, na niewystarczalność 12 Apostołów a wybranie 7 diakonów do pomocy w administracji dobrami nagromadzonymi w międzyczasie, na dokonywanie się rozdziału między gminą chrześcijańską a synagogą, na powstanie większych skupisk chrześcijańskich poza Jerozolimą jak w Damaszku i gdzie indziej, na taki rozrost liczbowy gminy chrześcijańskiej, iż wytworzyć się mogła a następnie długo tłumiona wybuchnąć nienawisć mas do nowej społeczności religijnej, — na to wszystko potrzeba bezwzględnie przy największym nawet dynamizmie wypadków, jakich 3—5 lat. Dlatego ani rok 31, ani 34, a nawet 35 nie mogą być prawdopodobnymi latami śmierci Protodiakona, gdyż lata te są za bliskie jeszcze a czas niewystarczający na tę ewolucję, jaką spostrzegamy w chwili wystąpienia Szczepana przed Sanhedrynem.

2) Do tego negatywnego dowodu dołączyć należy inny jeszcze, który w wysokim stopniu przyczynia się do pozytywnego już określenia daty śmierci św. Szczepana. Tym dowodem jest fakt historyczny zwolnienia Poncjusza Piłata z urzędu prokuratora w Judei. Otóż bezprawne zabicie św. Szczepana i innych (Dz. Ap. 22, 4), rozpętanie się formalnego prześladowania chrześcijan, działalność srożące się w Jerozolimie i na prowincji Szawła przeciwko wiernym młodego Kościoła, metodyczne ściganie wiernych za pozwoleniem hierarchii żydowskiej wskazuje na jakiś stan wyjątkowej swobody.

Wystarczy bowiem tylko porównać restrykcje, o których żydzi wspominają w procesie Chrystusowym, w sprawie stosowania prawa karnego: „Nam nie wolno nikogo zabijać“ (Jan 18, 31). Wszelkie wyroki śmierci były właśnie zarezerwowane dla rzymskiego prokuratora od czasów Coponiusza, t. j. 6 r. po Chr. (Por. Józ. Flaw. „Bel Jud. II, 8, 1). Tenże Józef Flawiusz opowiada o tym, jak to prawo zostało w r. 62 pogwałcone przez arcykapłana Annasza, który pod chwilową nieobecność rzymskiego prokuratora własnowolnie skazał na śmierć św. Jakuba młodszego. Za to, gdy przybył następca zmarłego Festusa, prokurator Albin, wtedy sami obywatele domagali się za to przekroczenie prawa złożenia

albo, w którym człowiek posługuje się nim do zrobienia kariery. Jest to dziwna powieść, smutna i radosna, pełna „Chrystusowości“ i tragicznej beznadziejności, wspaniałych symboli i brutalnego realizmu, broniąca wolności i prawdy. Szkoda tylko, że została tak niedbale przetłumaczona. Takie zwroty, jak „skąd do ciebie tyle wiadomości“ (str. 87), „otoczyć go przez karabinierów“ (str. 146) — nie należą do rzadkości.

„Powieść radiowa“ tegorocznej laureatki nagrody m. Warszawy Marii Kuncewiczowej p. t.: „Dni powszednie państwa Kowalskich“ (wyd. Roju) jest bezsprzecznie nową formą w naszej literaturze, wątplić jednak należy, czy zdobędzie sobie w niej prawo obywatelstwa. Powieści Kuncewiczowej przyswiecał zgóry określony cel, była przeznaczona dla radia i musiała się wskutek tego liczyć z jego wymaganiami technicznymi, z góry eliminującymi to, na co powieść niejednokrotnie kładzie najsilniejszy nacisk. Przede wszystkim usuwa wszelki element opisowy, poprzestając wyłącznie na dialogu. Można by więc powiedzieć, że wychodzi z zasady sztuki dramatycznej. To prawda, ale równocześnie nie posiada budowy dramatycznej, rozplanowania akcji na kilka aktów, wypośredkowania punktu szczytowego itd. Toteż „powieść radiowa“ nie będąc ani powieścią w codziennym rozumieniu, ani dramatem, stoi raczej na pograniczu tych dwóch form literackich. Element opisowy zastępuje konferansierka speakera, co może przed mikrofonem ma swoje niewątpliwe znaczenie, ale w książkowym wydaniu jest sztuczne, a nawet nudne. Dodac jeszcze należy, że inicjatorom owej powieści radiowej przyswiecał cel dydaktyczno-moralny, chęć wskazania palcem na wiele ciemnych chwil codziennego życia, co może dało się przeprowadzić drogą kontrabandy przed mikrofonem, co jednak w wydaniu książkowym razi przemocą narzucającą się tendencją. — Wreszcie sama forma dialogu jest w powieści nużąca. Zgodnie robiono powieści Kędziory p. t.: „Marcyna“ zarzut, że jest przeładowana dialogiem, że autor zredukował element opisowy do minimum. O wiele mocniej należy ten zarzut powtórzyć mówiąc o powieści Kuncewiczowej. Ta powieść wyłącznie dialogowana staje się wreszcie denerwującą przez swoje gadulstwo niewątpliwie człowiek w codziennym życiu zużywa znaczną ilość swojej energii na bezcelową gadaninę, ale powieść jest dziełem sztuki, toteż niejednokrotnie musi uciekać się do pewnych retuszów. Książka Kuncewiczowej jest fotografią dni powszednich państwa Kowalskich, a właściwie stenogramem ich rozmów. Autorka włożyła wiele obserwacji, aby wydobyć jak najwięcej charakterystycznych rysów przeciętnego małżeństwa, ale jej wysiłek twórczy poszedł w kierunku zbyt jednostronnym. Wskutek tego powieść jest ogromnie nużąca.

arcykapłana z urzędu. (Ant. XX, 9, 1). Otóż swoboda, z jaką postępuje Szawel i Sanhedryn, jest z pewnością nielegalna.

Tylko ta swoboda musi mieć jakieś tło, podobne do co dopiero wzmiankwanego faktu śmierci św. Jakuba mł. Annasz wyzyskał odpowiednią chwilę, w której po śmierci Festusa nie było prokuratora na miejscu. Za rządów Poncjusza Piłata taki samowolny fakt był by nie do pomyślenia. Antysemita Poncjusz Piłat nie był by dopuścił, by ktoś z żydów sobie arogował prawo śmierci; bezlistosny w tłumieniu rozruchów, byłby w krwi tłumów stłumił każdy odruch niesubordynacji. Współczesny Piłatowi Heród Agryppa nazwał go przeciw człowiekiem „charakteru nieugiętego niezależnego i twardego“ (Leg. ad Caium, 28).

Kiedy zatem został Piłat odwołany i złożony z urzędu? Ostateczną przyczyną złożenia go z prokuratorstwa było trwanie w antyżydowskiej polityce, podczas gdy po wykryciu spisku Sejana (rok 31) w Rzymie nastąpił już kurs prożydowski. Dlatego po wyróżnieniu wielu Samarytan na górze Garizim, został złożony przez legata syryjskiego Vitelliusa w jesieni 36. roku i wysłany do Rzymu, aby być sądzonym przez trybunał Tyberiusza. Ze zaś przybył dopiero po śmierci Tyberiusza (16 marca 37 r.), da się wytłumaczyć tym, że od późnej jesieni aż do marca nie odbywały się podróże morskie ze względu na t. zw. Mare Clausum. W tym bowiem czasie Morze Śródziemne nawiedzają liczne burze i statki nie wypływały z portów. Poncjuszowi Piłatowi zaś nie było co się spieszyć, jako Sejaninowi po wyrok śmierci i dlatego odczekał w jakimś porcie na pierwszy statek udający się

na zachód. Gdy przybył po miesięcznej mniej więcej podróży do Rzymu, Tyberiusz już nie żył. Nakaz zatem Vitelliusa musiał być wydany około listopada 36 r.

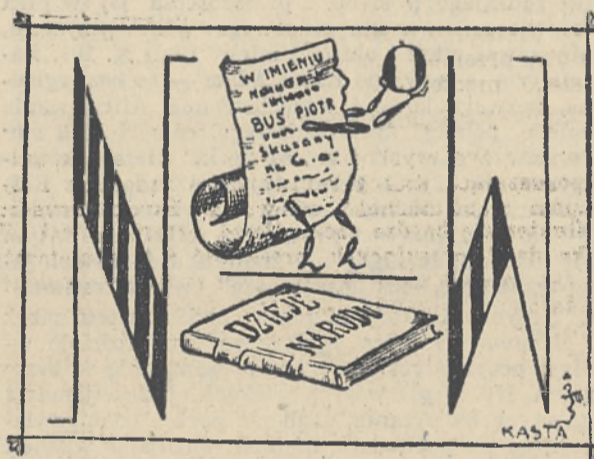
Co Flawiusz opowiada, wydaje się mylą: nie przed świętem Paschy ale przed jesiennym świętem Namiotów został złożony dotychczasowy arcykapłan Kaifasz, a osadzony syn jego Jonatan. Bo kiedy indziej zaofiarowane arcykapłaństwo Jonatan odrzucił, twierdząc, iż wystarczy mu, że raz w życiu mógł nosić szatę liturgiczną arcykapłana. Nosił ją zaiste raz tylko w święto Namiotów, gdyż jeszcze przed Paschą roku 37 zostaje przez tegoż Vitelliusa złożony z urzędu a zastąpiony przez brata Teofila. Powód krótkiego urzędowania jego wytłumacza najlepiej św. Łukasz przez opis własnowolnego arogowania sobie praw zarezerwowanych Rzymianom... Wtedy tylko, po zruceniu Piłata-Hamana, mogła radość tłumy a szczególnie śmiałość arcykapłana, wypowiedzieć się w ekscjach, które zapoczątkowane zostały przez męczeństwo św. Szczepana a kontynuowane przez rozruchy i prześladowania po całym kraju, a nawet w Damaszku. Gdy Vitellius, udający się na wojnę przeciwko Aretasowi, królowi Nabatejczyków, przybył po drodze do Jerozolimy, za pierwszy swój obowiązek uważał usunięcie Jonatana, moralnego sprawcy zająć zimowych. Wtedy również na 4 dni przed Paschą (20. IV. 37) dowiedział się rzymski legat o śmierci Tyberiusza.

Oto jedynie zrozumiałe tło historyczne wypadków, które dały chrześcijaństwu pierwszego męczennika. Oto, dlaczego na rok 1936-37 przypada wielkie 1900-lecie chrześcijaństwa, które mijają...

## Rozrywki umysłowe Nr 1/92

pod kier. inż. H. Braumanowej, czł. Kl. Szar.

### Konkurs Noworoczny



ZAD. 1. — REBUS (5 PUNKTÓW).

ul. „Kasta“ — czł. Kl. Szar.

ZAD. 2. — SZARADA NOWOROCZNA ROZMOWA (3 PUNKTY).

ul. „Dziadek z Bakszty“ — czł. Kl. Szar.

#### Redakcja.

Po rocznych ciężkich trudach odchodzi rok stary. Ósme-siódme i szóste na nos okulary włożył i starczym krokiem wolno w przestrzeń kroczy,

nasunawszy baranią czapkę na oczy. (raz - pięć by nie spoglądać na swych rządów plony). Widokiem tego starca wcale nie stropiony, wychynał gdzieś zza węgla jego spadkobierca. Młody, przystojny, z punktu zdobył nasze serca, więc niejedna siódmego ósma-trzecia wita tych, dziwieć którym szczęściem władania upita zdążyła jego młodzieńcza i beztroska postać, aby na przecig roku między nami zostać...

#### My.

„Przychodzisz w szóstej-czwartej do nas, Roku Nowy, I każeś nam do góry wszystkim podnieść głowy. Czyżbyś zatem przynosił jakoweś nadzieje? Może wreszcie kryzysu zmora się rozwiąże?“

#### Nowy Rok.

„W drugim - czwartym utopcie wspomnienie tej zmory! Niech dziś drugie i piąte pije nawet chory!“

#### My.

„A gdyby nas nadzieje zawiodyły, Mospanie?“

#### Nowy Rok.

„Pierwsza-dziewiąta-trzecia Wam jeszcze zostanie!“

ZAD. 3. — ELIMINANTKA (8 PUNKTÓW).

ul. W. Nosé — czł. Kl. Szar.

W rzadki poziome figury wpisać wyrazy o podanym znaczeniu, po czym wykreślić litery, wchodzące w skład klucza, którym jest wyraz oznaczający rybę z rodziny karpowatych; pozostałe litery, czytane kolejno dadzą rozwiązanie.

**Znaczenie wyrazów:** 1. Zwierzę drapieżne, 2. Moneta litewska, 3. Zbiorowisko drzew, 4. Rzemień do kierowania końmi, 5. Rzeka na Syberii, 6. Prawy dopływ Renu, 7. Ptaki nocne, 8. Szyna kolejowa, 9. Pukiel włosów, 10. Pomieszczenie owadów.

**Sprostowanie:** Rozwiązanie zadań z konkursu Świątecznego nadsyłać można do dnia 15 Stycznia b. r., a nie w terminie omyłkowo podanym na kuponie Nr. 52/91.

KUPON Nr 1/92

ważny do 23 stycznia r. b.

